

# GAGAUZ'UM BUCAK'TIR YERİM

TUDORKA ARNAUT



**TUDORKA ARNAUT**

**GAGAUZ'UM  
BUCAK'TIR YERİM**

**OCAK YAYINLARI**  
**ANKARA - 1994**



ISBN : 975-422-042-5

OCAK YAYINLARI

Necatibey Cad. 18/12

Sihhiye / ANKARA

Tel-Fax : (0-312) 2301369 - 2321511

## SÖZBAŞI

Ben Tudorka ARNAUT. Gagauz Türkleri'ndenim. Yani Oğuz Türklerinden. Basarabya'da doğdum. Doğduğum Dimitrovka Köyü, halen Ukrayna Cumhuriyeti sınırları içerisinde bulunuyor. İlk tahsilimi doğum yerinde, yüksek tahsilimi ise, Azerbaycan'da yaptım. Şimdi de Türkiye'de Yüksek Lisans Eğitimi görüyorum. Amacım, her bakımdan yetişmiş bir insan olarak, kendi halkıma hizmet edebilmektir.

Şiiri küçük yaşlarda sevdim. Yine o yıllarda yazmaya başladım. Hocalarımla, büyüklerim, yazdığım şiirleri gazete ve dergi sütunlarında, antolojilerde yayımladılar. Hep, bir kitabım olsun istedim. Kışinev'de bir kitabım yayımlanacaktı ki, yayınevinin mali sıkıntı içine girmesi yüzünden basılamadı.

Ocak Yayınevi'nin değerli yöneticisi Sayın Bahattin ERGEZER, elinizdeki kitapta yer alan şiirlerimi, kitap bütünlüğünde, Türk kamuoyuna sunmak istediğini söyleyince, dünyalar benim oldu. Türkiye'ye geldiğim günden bu yana beni teşvik ederek, yüreklendiren Hocam Dr. İrfan Ünver Nasrattınoğlu'na ve bu ilk kitabımın ortaya konulmasında ve yayımlanmasında katkısı olan herkese minnet ve şükranlarımla sunuyorum.

**1.12.1994, ANKARA**

**Tudorka ARNAUT**



*Bu ilk kitabımı  
Canım Anacığuma bağışlıyorum.*

*T.A.*

## SUNUŞ

Gagauzlar, Oğuzlar'a mensup, Türk Boyu'dur. Halen Moldova Cumhuriyeti'nin güneyindeki Bucak Bölgesi'nde yoğun olarak yaşayan Gagauzlar'ın yeryüzündeki sayıları yarım milyondan fazladır. Bu sayının 200 bin kadarı Moldova'da, 60-70 bin kadarı Ukrayna'da, 200 binden fazla bir kısmı Bulgaristan'da, bir kısmı da Romanya'da yaşamaktadır. Çeşitli ülkelerde dağınık bir şekilde yaşamakta olan Gagauzlar, bu değerlendirmenin dışındadır. Çeşitli zamanlarda Türkiye'ye gelerek yerleşmiş olan Gagauzlar ise, Türkiye Türkü ve Türk Vatandaşı durumundadırlar.

Gagauz Kültürünü, Genel Türk Kültürü'nden soyutlamak doğru değildir. Zira onlar, gelenek ve görenekleriyle, Türk halk kültürünün bir parçası olma özelliklerini korumaktadırlar. Keza dilleri de öztürkçe olup, dilimizin Rumeli Lehçesidir.

Yüzyıllar boyunca, Rus, Bulgar, Ukrayn, Romen vb. gibi milletlerle birlikte ve bu milletlerin baskısı altında yaşamalarına rağmen, millî kimliklerini korumayı başaran Gagauzların, kültür bakımından, etkilenmiş olmaması düşünülemez. Nitekim, folklor alanındaki etkilerin yanısıra, edebî alanda da etkilenmiş oldukları görülmektedir. Ancak, Gagauz Türkçesiyle yazabilme imkânını elde ettikleri 1957 yılından bu yana, özgün bir Gagauz Edebiyatı meydana gelmiştir.

Bu arada Gagauzların görkemli âlimi Dionis Tanasoğlu, **Uzun Kervan** adlı ilk Gagauz romanını yayımlamıştır (1985). Bu belgesel romanda Tanasoğlu, Gagauzlar'ın Orta Asya'dan çıkışlarından bu yana, tarihlerini ortaya koymaktadır. Hikaye türünde deneme yapanlar ise birden fazladır. D. Tanasoğlu, Nikolay Babaoğlu, Dimitri Karaçoban, Stefan

Köroğlu hikâye yazar, Gagauz yazarlarından bazılarıdır. Şiir ise, Gagauzlar'ın en çok ilgi duydukları edebiyat türüdür. Bununla bir kez daha kanıtlanmış olmaktadır ki;

“Türk Milleti şâir millettir...”

Nikolay Tanasoğlu, Nikolay Arabacı, Dionis Tanasoğlu, Nikolay Babaoğlu, Dimitri Karaçoban, Stefan Köroğlu, Petr Gagauz-Çebotar, Sona Adıyeva, Mina Köse, Todur Zanet, Todur Marinoğlu, Vasili Filioğlu, Dimitri Novak, Lübov Çimpoeş, Vasili Duloğlu, Valentina Karanfil, Andrey Koçancı, Petri Moysa, Olga Radova, Georgi Taşoğlu, Tanas Karaçoban çağdaş Gagauz şâirlerinin önde gelenleridir.

Bunlar arasında en çok ilgi gören ve dikkat çeken şâir Tudorka Arnaut'tur.

Tudorka Arnaut, adı geçen şâirlerin en genci olmasına rağmen, millî duyguları en güçlü olanıdır. Bu duygunun gelişmesinde, beş yıldan fazla bir süre Azerbaycan'da yaşamış olmasının da rolü büyüktür.

Tudorka Arnaut, bugün Ukrayna Cumhuriyeti'nin sınırları içerisinde kalmış olan, Odesa Vilayetine bağlı Bolgrad İlçesinin Dimitrovka Köyü'nde, 1970 yılında dünyaya geldi. Gagauz (Oğuz Türk) geleneklerine çok bağlı bir ailenin çocuğudur. İlk ve orta öğrenimini Dimitrovka'da tamamladıktan sonra, bir yıl Moldova'nın Çadır kentindeki Kültür Müdürlüğü emrinde çalıştı. Moldova-Azerbaycan Eğitim anlaşması uyarınca ve Azerbaycan Hükümetinin verdiği burs ile Bakü Mehmet Emin Resulzade Devlet Üniversitesi'nde öğrenim gördü. Bu yolla Azerbaycan'a gönderilen ilk Gagauz Türkü'dür.

1993 yılında, üniversitenin Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun olan Tudorka Arnaut, aynı yılın sonlarında Türkiye'ye geldi. Halen Ankara'da Gazi Üniversitesi'nin Fen-Edebiyat Fakültesi'nde Yüksek Lisans çalışması yapmaktadır.

Ben, Tudorka'nın adını, Stefan Köroğlu'nun hazırladığı **İlkyaz Türküsü** adlı kitapta (1989) gördüm. Bazı genç Gagauz şâir ve yazarları tanıtmayı amaçlayan bu güldestede Prof. Dr. Kuroğlu, Tudorka'dan çok umutlu olduğunu yazmaktadır.

30 Temmuz 1993 tarihinde Gagauzistan'ın adır Kentinde düzenlenen "Gagauz Ana Dili Bayramı"nda Tudorka'yı görmek, tanımak ve kendi sesinden Őiirlerini dinlemek fırsatını buldum. O bayramda okunan tek millî Şiir onunkiydi. O'ndaki takdire Őayan duyguları, sevecen ve konukseverce davranışlarını çok beğendim. Aradan birkaç ay geçmişti ki bir gün bana Ankara'dan telefon edince çok memnun oldum. Nihayet, çok sevdiği, görmeyi çok arzu ettiği Türkiye'ye gelmişti. Kısa sürede Türkiye Türkçesi'ni de iyi konuşmaya başladı. İlk girdiği sınavı da başarıyla vererek, Yüksek Lisans öğrenimine başladı.

Tudorka Arnaut, birkaç yıl içerisinde; önce Yüksek Lisans, sonra da Doktora yapacak ve mükemmel bir insan olarak Gagauzistan'a dönecektir. O'ndan Gagauz Türkleri çok Őey beklemektedirler. Ben, O'nun, Gagauzlar'a büyük hizmetlerde bulunacağına yürekten inanıyorum.

Elinizdeki kitapta yer alan Őiirler ise, O'nun Őairlik yönü hakkında, okuyucuya somut bir bilgi verecektir.

**1 Aralık 1994, Ankara**  
**Dr. İrfan Ünver NASRATTINOĞLU**



## İÇİNDEKİLER

Sahife

Neçin .....	1
Kış ayı, lüzgar eser .....	2
Ne vakit .....	3
19 yanvar - kış ayı .....	4-5
Ellerim yukarı .....	6-7
Dünneyi gezerken küüme benzettim .....	8-9
Sesini duydur .....	10
Ayrılmak .....	11
Pışmannık .....	12
Kalar .....	13
Kızlara .....	14
Kaşların kayar bulut / Kahın aalemin olmaz yakın .....	15
Versene cuvap .....	16
Biz Türküz .....	17-18
Yanvar sepeler kaar .....	19
Çok kerem evi unuderiz .....	20
Ah, anacım .....	21
Heyder Babayla yalnız - yalnız .....	22-24
Kısmet .....	25
Haberciler .....	26-27
Neet .....	28
Ancak bir söz .....	29
Gagauzum Bucaktır yerim .....	30-31
Düşünmek yalnızlıkta .....	32-33
Akşam zamanı .....	34-35
Saugun .....	36
Sanki günayım mı bu? .....	37

---

Vakdın umudu .....	38
Ekmek ellerinde sıcak .....	39
Anadan nasaat .....	40-41
Dooru mu? .....	42
Yandım .....	43
Gurbetten .....	44
Kızlar aldanersınız .....	45
Bitki vakit aklıma .....	46-47
Ayınıldık biz / Akşam Yıldızı gözünü kıper .....	48-49
Hodul .....	50-51
Canım acer .....	52
O ise bir düş .....	53
Gün günden .....	54
Severkene taa iyi ölim .....	55
Hep'ta az .....	56-57
Dön geri .....	58-59
Özlem .....	60
Can seseder o kız sana aşık (dudakdeğmez) .....	61-62
Senin için .....	63
Ölüm .....	64-65
Orada yağmur, burada güneş .....	66-67
Canım boş kefim sarfoş .....	68-69
Yarasın bu betfa .....	70
Korku .....	71
Ne kadar insan yaşlı oler .....	72
Seni gördükçe dolaylerim .....	73
Bu erde ker kapandayım .....	74
Bu dünneeda .....	75

## NEÇİN

Ben nedense sıkılerim  
milletime Gagauz dediynen  
karannık yola saperim  
büük kardaşımı gördüynen.

Ben nedense utanerim  
satkınnık kendimde duydunan  
gene da korkumu saterim  
bir parasız korkuylan.

Ben nedense sakınerim  
ana dilimde lafetti'nen  
uzaa kökümden atılerim  
aalemin uyarna geldiynen

.....

Ben neden'se sevinerim  
milletime Gagauz dediynen  
canıma umut vererim  
umudumu kökten kestiynen.

### XXX

Kış ayı, lüzgâr eser  
Kaspika denizinden.  
Dostum fikire girer,  
bakış'sa deerinden.

Dalgalar baser onu,  
ayaklar salt sürüner.  
yabancılınmı yolu  
dayma bu yola çeker?

Üree kuş gibi çiver  
asirler kapanında.  
Gözü hep yolda kaler  
darsımak bakışından.

---

*Kaspika denizi* - Hazar Denizi  
*baser* - basıyor  
*çiver* - çırpınıyor  
*asir* - asır, yüzyıl  
*kaler* - kalıyor



## NE VAKIT

Anadan paalı dünnede  
bulsanız  
getirseniz taa yanıma  
tepesiy st  g k  aktarsanız  
gene d necen anana.

ancak o öfkeli bakacak,  
k seces kabaatlı k s den  
Anacım! - gel baarışçes  
saklı koltuuna girecem.

Anadan hatırlı insan  
'saysanız,  
aara yıllar arasında,  
ana s d n n kurbanı olsanız  
kurban da az analına.

Gelecek sessiz sevecek  
kooruycek zoor acıdan  
o  ree salt o duyacak  
kendi ana olanda.

---

paalı - pahalı, çok kıymetli, değerli  
 ree - yüreęe

## 19 YANVAR - KIŞ AYI (\*)

*Ali Şamilova bağışlıyorum*

Unutmaa isterim o günü.  
kan gölcük, gölcük.  
karanfillerin kokusunu,  
kimin betesine öldük?

Açan türkü sesi işiderim,  
sanerim o meydan baarer,  
Gece uykumda duva ederim,  
ölüler mezarlaa çaarer.

Kim cuvapçı olacak  
gökler ere inende,  
kim türkü, kim rusu başlıycek  
kabaatli koymamı tezden?

Duvalar boşuna geçmez,  
baba yaşı ere düşmer  
karanfiller yazın açmaz  
yanvardan filize yeşerer.

Unutmaa isterim o günü  
patretleri küçücük.  
Gidin mezarlaa her günü,  
toprak sızler, çatlıycek.

---

Yanvar	- Ocak ayı
Açan	- Haçan, ne zaman ki..
sanerim	- sanıyorum
baarer	- bağıyor
cuvapçı	- cevap veren, sorumlu
ere	- yere
düşmer	- düşmüyor
patret	- portre, resim

(\*) 19 Ocak 1990 tarihinde Azerbaycan'da Kızılordu'nun yaptığı katliamdan esinlenerek, Bakü'de yazılmıştır.

## **ELLERİM YUKARI**

Yaşlarım aker neçin  
Allahım?  
günaahım mı pek senin  
karşında?  
Afet, büyük var kahırım,  
yaşamak istemerim genç  
yaşımda.



Kuvedim keser herbir umudu,  
yok gözüm görsün kimseyi  
Bu dünnee benim için yok oldu,  
düşümde görerim hep o  
kiliseyi

Ker şimdi da gene diz çöktüm,  
senin önünde karımcada yokuz.  
Hep umudum var göreyim  
gökü.

Allahım! -Kurtar beni,  
al korkusuz.

---

<i>aker</i>	- <i>akıyor</i>
<i>afet</i>	- <i>affet</i>
<i>büük</i>	- <i>büyük</i>
<i>ker</i>	- <i>gerçekten, hatta</i>
<i>karımca</i>	- <i>karınca</i>

## DÜNNEYİ GEZERKEN KÜÜME BENZETTİM

Hava!-

yamurlu soluundan  
buunuk kokundan  
küüme benzettim

Aydın!-

sancılı şavkından  
darsık bakışından  
küüme benzettim

Lüzgar!-

o booran elinden  
çımçım telinden  
küüme benzettim

Kalma!-

kara giimnerden  
uzun eteklerden  
küüme benzettim

Küüler!-

şanlı musafirlikten  
çiftçilik ekmeenden  
küüme benzettim

Sandım!-

bu dünneyi gezmekten  
bitmez şennikten  
küüme etiştim

---

Dünne	-	Dünya
küüme	-	köyüme
buunuk	-	bungun, sıkıntılı
Lüzgar	-	rüzgâr
çimçimk	-	şimşek, yıldırım
etiştim	-	ulaştım, vardım

## SESİNİ DUYDUR

*İrfan Ünver Nasrattınoğlu'ya bağlıyorum*

Türkiyeden türkü seslerim,  
doler gözlerim yaşlan  
candan haberler beklerim,  
buluşım taa-tez kardaşlan.

Maaniler yarar fikirimi,  
kervanın yolu pek kaavi.  
Parçalanmamız sevindirer kimi  
sorer Gök-Oğuz göke maavi.

Çıvenim yaralanmış kuş gibi,  
kabaatsız ceza beklerim  
Türkün sesi darsımak serdi,  
eni haberler beklerim.

---

<i>seslerim</i>	- <i>dinliyorum</i>
<i>taa tez</i>	- <i>daha tez</i>
<i>kaavi</i>	- <i>güçlü, sağlam</i>
<i>eni</i>	- <i>yeni</i>



## AYIRILMAK

Şavklı umutlar söner,  
gözlerimi baalasınar.  
Yârim benden ayrılır,  
denizler beni alar.

Yapraklar döner sarı,  
bakırlar dolerlar su.  
demiycan bana "Karım!"  
bakma yârim umutlu.

Yak uzun kıyatlarımı,  
külünü bana başla.  
Görmiycen darsımamı,  
tütsün seven umutlar.

---

kıyat - kâğıt, kitap, mektup  
darsımak - keder, üzüntü

## PIŞMANNIK

Kazsanız benim için bir mezar,  
o cansızların arasında.  
Ko yatıp dinnenim karannıkta,  
onnara derdimi annatım.  
Ko duym ki, raatım artık,  
o yalnızlık koolâmer beni,  
insan er üzünde kıymık-  
hep kimisi dürtmee deeni.

Beni o dünneye alın,  
bıktım çiinemee kendimi,  
ko kalannar saalıcaklan kalsın,  
bu dört duvar sandıktı erim.  
Deme bana ki pişmanım,  
döndürme sancıylan beni  
bu yalancı dünnede kalmarım  
taa iyi ölülerlen erim.

---

koolamer - kovalamıyor  
deeni - için  
çiinemee - çığnemeye  
ko - bırak  
taa iyi - daha iyi

## KALAR

Fena insan - fenasinnan,  
sarpmazı - açık aazınnan,  
zengini - bitki gümüşlen,  
hodulu - dik örüyüşlen  
saburlu - bir dooruluk'lan,  
dilenci - torba yırtıklan,  
şeremet - küyün metininnen  
Bu sözler da ker benimnen.

---

sarp	- güçlü, kuvvetli, önemli, fevkalâde
bitki	- bitiş, son
hodul	- gururlu
örüyüşlen	- yürüyüşle
şeremet	- çalışkan, dirayetli
metin	- methedilmiş
ker	- gerçekten, hatta

## KIZLARA

Bu d nneede yalan sevgiye  
inanmıyın,  
anmayın, "severim" sözünü.  
Kendinizi ipratmayın,  
yaşlanmasın yastının  z .

O yolcaza görüşmeye salt  
kaçmayın,  
açmayın kalbin duruunu,  
kararsız, of, saçmayın  
g l çiçeđin suyunu.

Yıldızları ere pek çok  
d şetmeyin,  
iřitmeyin sarfoş edenleri.  
Yalan bakıřa s zleřmeyin,  
dalamaasın sonda ellerini.

### XXX

Kaşların kayar bulut  
gözlerin şiler yıldız.  
şansoram yarım unut  
ani bakışın yalnız.

Geceler uzun, uzun,  
bitmezsin vakıtsızlı.  
Ah, ne aşlanmış soluun  
öpüşler nazlı, nazlı!

### XXX

Kahın aalemin olmaz yakın  
nasın da ker beceresen.  
zoor o ükü kableder canın  
kendi başına gelmeden.

---

şiler	- ışıldıyor
şansora	- artık, bundan sonra
ani	- ki, hani
aşlanmış	- haşlanmış
ker	- gerçekten, hatta
ükü	- yükü



## VERSENE CUVAP

Yolda durguttu beni bir adam,  
yalvardı cuvap verin kahırna  
"Dostum! -canım sapler acıdan  
isterim bu beladan tez kurtulma.

Neçin kuvetsiz gezerim,  
kimseye yardımım yok,  
şennenmee salt isterim  
fıkaralı gülme çok.

dilenci yolda görsem da  
başımı burenim uzaa.  
gözüme dooru baksana-"  
adam benzedi tuza.

"yabancılaa hep kaçtım  
kendimi adam sayarak,  
ihtiyar anamı bıraktım  
iyi yaşamak arayarak."

Cuvabı beklerdi yanık gözleri,  
titirerdi elleri buruşmuş  
ışidilerdi soruş sesleri  
Neçin Allaa duudurmuş?

## **BİZ TÜRKÜZ**

*Bahattin Ergezer'e bağışıyorum*

Kim dedi ki yokuz  
kaybeldik yılların arasında  
Dediler biz köksüz  
yaşadık onnarın yınadına

Kim dedi ki dilsizis  
düştürdü bir halgı öbürüne  
İnanma onu, esapsızlı  
gülenin gülmesi kendine

Kim dedi ki fikirayız  
paramız etişmer giinmee  
Dünneede hodullu yaşenis  
pak üzlen gel yelleşmee

Kim dedi ki cansızız  
o insan büyük pişmannıkta  
Biz türküz birleştik  
yolumuz kaavi hem düümükta.

---

esapsız	-	vicdansız
etişmer	-	yetişmiyor
giinmee	-	giyinmeğe
yelleşmee	-	elleşmeye
kaavi	-	güçlü
düümük	-	düğüm

### XXX

Yanvar sepeler kaar,  
kasaba girmiş uykuya.  
Daalar olmuşlar saar,  
kopek kaçır kuytuya.  
Bulutlar evlere konmuşlar,  
resimci uydurer boyayı.  
Şiler erde yıldızlar,  
bir yıldırım keskinni.

### XXX

Çok kerem evi unuderiz,  
deeris : şansoram bu bitki,  
yok burda ilişkim,  
başka tarafa, ileri

ama açan aarlaneris,  
sendellener canımız  
arkalık evde aarenis  
sevgi sakler anamız.

---

yanvar	- ocak ayı
Daalar	- Dağlar
saar	- sağır
Şiler erde	- İşiliyor yerde
şansora	- artık, bundan sonra
açan	- ne zaman ki



## AH, ANACIM...(\*)

Gün gülümser saçakta,  
anam diker eşikte

Ah anacım, anacım,  
duru bakışın  
damner, of, canıma  
kaşer kanıma.

İşlerin senin taman,  
taa hızlı yok işleyen.

Ah, anacım, anacım,  
tatlı pek lafın  
erer of, duyguma,  
şarmaşer uykuma.

Çok kahır sen geçirdin  
ellerini çizmiş seerin.

Ah anacım, anacım  
beyaz kraa saçın  
yaraşer mı başına,  
kara beniz kaşına?

(\*) Bu şiir Gagauzlar'ın ünlü bestecisi Mihail Kolsa tarafından bestelenmiş, plağa ve kasete okunmuştur.

**HEYDER BABAYLA (\*)**  
**Yalnız - Yalnız**

Heyder Baba  
uzaktayım bu saat  
aktı yola gözlerim  
peetin benin'çin kanat.

Her olsam da sakat  
deerim, ani te emin-  
canım Heyder Baba'dan annat.

Heyder Baba  
içimdeysin, bir dünya  
açtım gözümü hepten  
ki yaşerim ben neya?

Annattın ki var gece,  
yıldızları serencen-  
aaradım seçe-seçe

Heyder Baba  
bilmezdim adeetini,  
Novruz gül kokusunu  
saol, tanıttırdın kendini

Gördüm insan derdini,  
beter-aynılık korkusunu,  
unutmam nur sesini.

Heyder Baba.  
duydun korku ileri,  
çaardın halkı koruyalım-  
biz koruduk evleri

affetmez gidenleri  
Nasıl güne bakalım  
ah, Azerbaycan Türkleri?

---

peet - şiir, söz

(\*) Heyder Baba, İran Azerbaycanı'nda yaşamış olan, 20. yüzyılın en ünlü şairidir. "Haydar Baba'ya Selâm" Destanı Türkiye'de de yayımlanmıştır.

## KISMET

Tarafım benim, benimnen,  
Vatanım yaygın canımnan.

Benimnen, küüler, daalar,  
Benimnen, gençler, ihtiyarlar.

İnsannar, canıma paalı...  
ko onnarın olsun saalı.

Dünnee, ani yaşamak kutler,  
te neye kismet dener!

---

<i>küüler</i>	- köyler
<i>daalar</i>	- ormanlar
<i>paalı</i>	- pahalı, değerli, kıymetli
<i>saalı</i>	- sağlığı
<i>Dünnee</i>	- Dünyaya
<i>ani</i>	- ki, hani
<i>kutler</i>	- kutluyor
<i>dener</i>	- deniyor



## HABERCİLER

Kaar, lüzgâr, öter türkü,  
haberci giimiş kürkü  
köpek saler,  
traka çaler  
gümüş tokada  
çiker.

Tüter kolaç, şavku sündür  
trakayı damdan götür  
köpek saler,  
trake çaler  
gümüş tokada  
çiker.

saat urmuş, gece durmuş  
yıllar yolları tutmuş  
köpek saler,  
traka çaler  
gümüş tokada  
çiker.

Peet duver, adeet gezer  
“Hey, hey, yeni yıl gelir!”

---

traka - Hayvanların boyunlarına asılan çan  
peet - beyit, mısra  
duver - doğuyor

## NEET

Verseniz kanat  
uçım buluda  
yollarım yamur  
gülgülü havada

Toplarım bile  
sevdalı cannarı  
"Kayıl olacan mı  
uçmaa yukarı?"

Olanım gökte  
dost kuşlara  
unudulsun erde  
gücenmeklen kavga

Olanım sakat  
dünne üzünde  
verseniz kanat  
yaşarken erde!

---

gülgülü - pembe, al, kırmızı, güllü  
kayıl - razi, rıza göstermek

## ANCAK BİR SÖZ

Git-gide gece uzun  
tatlı sarar düşleri  
önümde anam, üzün  
ömür odu gözlerin.

Sansın kesilmişim ben  
kaçmaktan sonra dooru  
ama baardın: "Afetmem-"  
makar canın yaner koorlu.

Önümüzde hep dik bayır  
bitmez deniz dalgaları  
Of, anam, canım kayıl  
çaarma hepsi anaları.

Kuş gibi sesim uçsun  
ihtiyardan küçüklere  
Ana- bobayı koruyun,  
yolu verin gençlere.

---

makar - rağmen, hiç olmazsa

## GAGAUZ'UM BUCAK'TIR YERİM

Ey vatanım sorma bana derdimi  
kan şırılder yaralı canım  
sular boz olmuş, toprak zihirli  
vakitsiz senmiş, gül Bucaam.

Güzün başcada meyvalar toplaner  
yanısı kurt, yanısı çürük  
üzümler krayın altında haşlaner  
suuk, çatlamış eller, buruşuk

Yollar oymaklı, köstekler yolcuyu  
Geceyi sessiz bekler hırsız  
hayvanlar damlarda aarer kuytuyu  
ancak kedi yater kahırsız.

Tütün kokusundan yaner buvazın  
körpe uşak geler yardıma  
kırk yaşlarında yatalak karısı  
doktor'sa çalışıer kurtarmaa.



Dilenci baker ker gözlerimin içine  
fıkaralık taketmiş canına  
Gagauz erifler kurban verilme  
ker kimlerin'se inanıda.

Tudora'yım sözümünden hiç vazgeçmem  
yaram koorlu yaksa da beni  
ey vatanım, sensiz seni bekliycem  
Gagauz'um, Bucak'tır yerim.

## DÜŞÜNMEK YALNIZLIKTA

İnsan nica bir güneş  
güz üüleninde sıcak  
var kimi yanar ateş  
alifi onun yalpak

var kimi sessiz susar  
saklanmış bir köşeye  
onun faydası olar  
ancak kendi kendine.

Duar öyle cansızlık  
nica saurgun, boran.  
Onu ancak yalnızlık  
kır boyları koolar.

var kimi salt kızarar  
nica mumlar klisede  
ona canı hep sorar:  
"Siz mi kul bu dünnede?"

Geçer hepsi bir ömür  
bir yoldan başa kadar  
ama hepsine geler  
öz yolundan umutlar.

---

üülen - öğle  
alif - alev  
yalpak - Mültefit, okşayıcı, nazik  
duar - doğar

## AKŞAM ZAMANI

Gün yorulmuş  
dinnenmee  
kûü tarafı dooruler.  
Gece, gece  
çizime  
mamu düzen dokuyer.  
Patta yorgan  
sarkılmış,  
tok uşaklar  
oynaşer  
“Duman düştü  
kûü içine,  
kim o sokakta  
yaşer?”

Çıkırık tüter  
kızgın,  
masurlar rop-rop  
atler.  
Gençlerde sevgi,  
öpüş,  
sinciri köpek  
darter.

---

küü	- köy
dooruler	- doğruluyor
çüz	- çeyiz
mamu	- ana, anne
düzen	- dokuma tezgâhı
pat	- sedir, karyola
çıkırık	- çıkırık
atler	- atlıyor
darter	- tartıyor



## SAURGUN

Saurgen  
ecel  
kısmedi  
kaper.

Saurgun  
esneer,  
kuvet  
kaybeler.

Saurgun  
boran,  
kürk  
yısıdar.

Saurgun  
saurder,  
kim  
durgudar?

---

<i>kaper</i>	- <i>kapıyor</i>
<i>ensemek</i>	- <i>yenmek, yanlış kazanmak</i>
<i>kaybeler</i>	- <i>kayboluyor</i>
<i>yısıdar</i>	- <i>ısıtıyor</i>

## SANKİ GÜNAYIM MI BU?

Uyandım bu sabaa erken,  
düşüme çirkin uykular girdi  
dişlerim azımda serelerken  
ihtiyarlık gözümde dizildi.

Torbamı indirdim sergenden,  
daanık rubaları koyardım  
kararlı yolu aklımdan geçirirken  
anamın bakışından uyandım.

uyandım bu sabaa erken,  
duvalar Allaha yolladım  
Anamın bakışından bekim  
ihtiyarlık içimi kapladı.

---

Günayım	- Günahım
sabaa	- sabah
azımda	- ağızımda
serelerken	- seyrelirken
bekim	- belki

## VAKIDIN UMUDU

Bucak tarafı kalktı  
Gün sıcaa. Puluk payda  
Uşaklar üsüz kaldı,  
Bütün papşoy kayada.

Zengin çorbacılık eder  
Vatana oldun arka  
Of, zheetler canımı ezer,  
Gençliimi düzer çember kara

Zor vakıt, halkım tutun,  
Taa düzüler kasaba  
Dermenner üuderler un,  
Doyamarsın yaşamaa

---

<i>Bucak</i>	- Gagoğuzların yaşadıkları bölgeye verilen ad
<i>puluk</i>	- pulluk
<i>payda</i>	- tarlada
<i>üsüz</i>	- öksüz
<i>papşoy</i>	- mısır
<i>kaya</i>	- mısır öğütme makinası
<i>çorbacı</i>	- mal sahibi, patron
<i>zheet</i>	- eziyet, kahr
<i>çember kara-</i>	<i>başörtüsü</i>
<i>dermen</i>	- değirmen
<i>üuderler</i>	- öğütürler

### XXX

Ekmeek, ellerinde sıcak  
tüver, tuzlu, biberli  
tatlı daler onu uşak  
yaşamanın sevinmelii

O filizli bir tomrucak  
Bilmez ekmen kuvedini  
Patlak sarı olmuş başak  
oynader horu dermeni

Harman düüler sarı kuşak  
Bütün yıla kuvet verdi  
Tatlı dala taa sıcak  
yaşamanın sevinmelii

---

daler - dağlıyor, dişliyor  
uşak - çocuk  
ekmen - ekmeđin  
horu - halk oyunu

## ANADAN NASAAT

Uşak duudu dünneye  
anadan nasaat

“Uyu pilicim, oolum  
kısmedin olsun dolu  
doyma yaşamaa”

Yaşları büyer, gene  
anadan nasaat :

“Küçükleri kora,  
herkerem söyle dooru  
sevin işlemee.”

Gider çocuk askerlee  
anadan nasaat :

“Vatandan yok taa paalı,  
yaşamanın raatlı



senin elinde.”  
Çıker oolu yola,  
anadan nasaat :  
“Ol insannan şaburlu,  
üüren bir dooru yolu  
insan dünnede olmaa!”

---

<i>duudu</i>	- <i>doğdu</i>
<i>nasaat</i>	- <i>nasihat, öğüt</i>
<i>oolum</i>	- <i>oğlum</i>
<i>büyer</i>	- <i>büyüyor</i>
<i>herkerem</i>	- <i>her defa</i>
<i>dooru</i>	- <i>doğru</i>
<i>taa</i>	- <i>daha</i>
<i>raatlı</i>	- <i>rahatlığı</i>
<i>çıker</i>	- <i>çıkıyor</i>
<i>üüren</i>	- <i>öğren</i>

## DOORU MU?

Dediler yarsiz dünya  
kapalı karannıkta  
dediler sevgim hasta  
gücener yalnızlıkta.

Dediler sabaa oldu  
bülbüller uyandılar  
dediler yaşın doldu  
çizleri donattılar.

.....

Dediler güller sendi  
pençere karşısında  
dediler yarım sevdi  
bir kızı aşından.

---

çiz: - çeyiz  
sendi - sindi

## YANDIM

Kalbimi çaldın korkusuz  
Şimdi karşımda gülersin  
Günnerim of, oldu umutsuz  
kalbimi bey, yakersin.

Aydınnı adardın bana,  
inandırardın yok işlerden  
yalvarerim, at karannaa,  
dinnenim bu zeetlerden.

Evimden pek tez ayırdın,  
ana betfasını çekerim,  
Bu dünnede yalnız kaldım,  
Allahtan ceza beklerim.

Kör oldum sevginden sana,  
kaiioim açık, dilsizim.  
Söz of, bulmadın bana  
yaktın beni sevgilim.

---

zeet - eziyet  
betfa - beddua

## GURBETTEN

Deli gibi yollara bakenm,  
süzüldü gözlerim göklere  
ker doyunsam da hep aç kalerim  
donadılmış imeklere.

İçerde kuşçazım türkü çaler  
kapanında kilitlen kitli  
darsımaktan türküler aaler,  
dilimiz aarer zihiri.

Gün-günden bulutlar kabarer  
sansın duydurer korkuyu  
darsımaktan saçlarım kalker  
açın yabancılık kapuyu

Kolverin diz çökim topraama,  
pınarın suyuna doyunım  
Duvalar şükürüm Allaha  
anamın kucanda uyuklım.

---

ker - hatta, gerçekten  
imek - yemek  
darsımak - cansıkantısı  
kolverin - koyverin, bırakan

### XXX

Kızlar aldanersınız  
aldanersınız bakın  
boynusuna kimin salılersınız siz  
kimi dinlersiniz  
seversiniz, sakın  
cuvapcı kalaces her şeye kendimiz.  
Gençlikte beeneriz  
falcıyka olmaa  
kiyatlar açiler bize dooru şen  
kalbimizi yakenz  
fitilsiz mumnara,  
umutlan bakeriz gördüynen gelin,  
kayıllık vereriz  
diz çöküp gezmee  
onsuz yaşamak geler ani yok.  
Uyanıp göreriz  
düşüm kimlere,  
pişmannık çekeris pek çok.

---

kiyat - kağıt, kart  
kayıllık - razı olmak



### XXX

Bitki vakıt aklıma  
tez tez gelir ölüm  
bilmerim neçin  
dayaner soluum  
isterim düüşme  
bu fena beterlen  
ama tez üreeme  
urer keserlen  
Aklıma gelir  
genç yaşlanım,  
tez fırlar gözümnden  
çimçink yaşlanım  
umutlu duygular  
sener nica gül,  
içimde salt bir ses:  
"Geç kalersın, öl.

Neya yaşersin,  
onsuzda fayda  
görmiycen yaşamak  
kafadardan,  
salt leezımsın bana,  
orda bir yer boş  
orası salt senin,  
o sana hoş!"

---

<i>Bitki</i>	- son zamanlarda
<i>düşme</i>	- düşmek
<i>beter</i>	- kötülük
<i>üreeme</i>	- yüreğime
<i>çımçırık</i>	- şimşek
<i>sener</i>	- sınıyor
<i>onsuzda</i>	- o olmadan da
<i>kafadar</i>	- arkadaş

## **AYIRILDIK BİZ**

Ayırıldık biz  
ne yaş, ne de laf  
gözümüzden, sözümüzden  
emin ettik içimizde  
artık buluşmıycez.

Ayırıldık biz  
sansın bir güne  
uzaklaştık birden-bire  
hodulluk kaptı  
geri dönmiycez

Ayırıldık biz  
geeri yok adım.  
ama içimizde sansın  
koorlar tutuşmuş,  
aaler sevgimiz.

### XXX

Akşam yıldızı gözünü kıper  
göklerde göl peydalandı.  
Gün batısının sıcaa yaker,  
canım suya dalgalandı.

Kaperim göklerin usluluuna,  
şüpesiz, yalnızım artık  
inanerim ayın dostluuna  
umudum geceye kanşık.

---

sansın - sanki  
aaler - ağlıyor

## HODUL

Yanımdan geçersin  
selemin hiç yok,  
içinde beenersin  
çok, çok, çok.

Gözlerin yalnız'sa  
aarer sevgini,  
belcezin iki kat  
iker erleri.

Gölmecin sıcacık  
ikaner suda,  
oldun ker karıcık  
fita boynunda.

Kendini kurersın  
hoduldan beter,  
suvana kokersın  
salt deyim "şeremet."

Kapucun açıksa,  
geçsem oradan  
gözlerin tsibrisa,  
aazın patlıcan.



Gene bey, çıkarsın  
karşıma hızlı.  
türküler çalersın  
koç gibi hırlı.

Sevgi isteyipta  
şendin öldürmee,  
ama kendini da  
leezım beendirme.

Yanımdan geçersin  
selamın hiç yok,  
içinde beenersin  
çok, çok, çok.

---

<i>selem</i>	- <i>selam</i>
<i>aarer</i>	- <i>arıyor</i>
<i>belcez</i>	- <i>bel</i>
<i>iker</i>	- <i>yıkıyor</i>
<i>Gölmecin</i>	- <i>gömleğin</i>
<i>ikaner</i>	- <i>yıkaniyor</i>
<i>ker</i>	- <i>gerçekten, hatta</i>
<i>fita</i>	- <i>peştemai</i>
<i>suvan</i>	- <i>soğan</i>
<i>şeremet</i>	- <i>çalışkan</i>
<i>tsibrisa</i>	- <i>bir cins ot</i>
<i>aazın</i>	- <i>ağzın</i>
<i>patıcan</i>	- <i>domates</i>
<i>isteyipta</i>	- <i>inadına</i>

## CANIM ACER

Sorersınız neçin beyaz üzüm,  
nesoy derdi kaptım,  
kızarmış geceden gözüm  
belki acer katım

Aptekten taşersınız fistal  
bekim şişer buvazım  
Panayırdan alersınız bal  
hastalık duvara urasin,

Dostlar!  
Kaçınmayın, yalvarenim  
validol aaramayın hiç  
canım acer, acıdan kıvnlerim,  
bulsanız ondan ilaç.

---

nesoy	- nasıl, ne türlü
acer	- acıyor
katım	- midem
Aptek	- Eczane
fistal	- ilaç
bekim	- belki
buvazım	- boğazım
validol	- kâlp ilâcı

## O İSE BİR DÜŞ

Seni kismetim sanardım,  
uykum sensiz zehirliydi,  
uzaktan adımını sayardım  
sen varsın, ben kismetliydim.

Beenmee kayıldım inan  
salt karşılık duyım  
uykum'sa daaldı, aman  
nokta düşlere koyım.

## GÜN GÜNDEM

Sevgimi içimde öldürerim.  
çiiyerim ayaklan aarlı.  
Seni, seni ben severim  
makar kapular kapalı.

Açan kapuların açılar  
kitlener korkudan ürecim  
Bilerim, yolumuz ayrılır  
Kime decen : "Sevgilim?"

Gene canın düülecek  
başka kızların yanında.  
gülüşler nazlı çıkacak,  
benim'sa gözüm kapuda

Yola gözlerim akarak  
bekliycem gece-gündüz,  
seni sevecem susarak  
deeni severim yalnız.

---

çiiyerim	- çiğnerim
aarlı	- ağırlıklı
makar	- rağmen, hiç olmazsa
Açan	- ne zaman ki
düülecek	- doğülecek
deeni	- çünkü

## SEVERKENE TAA İYİ ÖLİM

Aman, nerelere gidim, nerelere  
dünnenin üzünden kaçım  
dayanım bitmez dertlere,  
biyazlandı kömür saçlarım.

İneler bater tabanın altına,  
uzaklaşmaa senden o umudum  
diliştirdin beni bir adımda  
kimler seni duudurdu?

Umudum şavklara karşı süner,  
kalem-teftere dost koşuldum  
koltuuna başkası girer  
merd taş gibi dondum.

Aman, nerelere gidim, nerelere  
kalb yaşlarımı gömiim  
dayanamerim bu dertlere  
severkene taa iyi ölüm.

---

*duudurdu - doğdurdu*



## HEP'TA AZ

Körlara gün duanı gören

gözümü

baaşlasam

Sakatları erde gezen

ayamnan

karşilasam

Dilsizlere insan sevmee

dilimnen

kurban olsam,

Sevgilere üreemi

adasam

Gençlere ölümsüzlük

katlasam

İhtiarlara saalımı ker

kurtarsam

gene de önünüzde  
borçlu  
kalacam  
deeni uykumda  
yola baker  
hep yanına çaarer  
anam.

---

erde - yerde  
ayamnan - ayağımla  
üreemi - yüreğimi  
ker - gerçekten, hatta  
deeni - çünkü  
baker - bakıyor  
çaarer - çağınıyor

## DÖN GERİ

Üsek emeni, boncuk  
uzun küpe "jeans" donnar  
Kafede imek sucuk  
daanık arkaya saçlar

Hodul, hodul örüyüş,  
dilenciye tükürmek.  
Selem almayan bakış  
kınılmaktan dökülmek

Unuttunmu köyünü  
Ayakkabın beş yıla  
"Mamu" tatlı sözünü  
koltuunda uya kala

Kara toprak aulu  
beyaz batis başında  
gecenin büülü soluu  
delikannı karşında

Tuzlu, biberli ekmek,  
bir yudum çöşme suyu  
pazar günü düzünmek  
makar ruban pek koyu

Aklından çıktı mı bu?  
geç olmadan dön geri  
kaldır "ömür kalburu"  
yalnızlık bekler mari.

---

Üsek emeni	- yüksek topuklu ayakkabı
jeans	- kot pantolon
emek	- yemek
Mamu	- Ana, anne
uya kala	- uyu yakala
aulu	- ağıl
batis	- başörtüsü
büü	- büyü
soluu	- soluğu
düzünmek	- süslenmek
makar	- rağmen, hiç olmazsa
rubu	- urba, elbise
mari	- genç kıza hitap tarzı, "kızım"

## ÖZLEM

Ana kapılarına diz çökerim ben  
aynılık yaşları kör bıraktı.  
daptur gelerim anam, sesinden  
düşlerimi acılar kapladı.

Sensiz dünneede kanadım kırık,  
zihirlen dolu içtiim sular.  
Neçin verdin Allah'ım aydınlık,  
açan umutlar anamı kucaklar.

Ne kadar özledim annatamam ben,  
diller kuruycek, gene de azdı.  
ancak oturup seni seyretsem  
o gülüşlerin üzünde belki solmazdı.

Bana'sa kaler ancak gurbet,  
o küçücük patretçik önümde,  
ne yapım Allah'ım, buymuş kısmet  
şiiir yaşları aker sessizce.

---

daptur - sıçramak, irkilmek  
açan - ne zaman ki  
Bana'sa - bana ise  
patretçik - küçük fotoğraf



**CAN SESEDER O KIZ SANA AŞIK  
(DUDAKDEĞMEZ)**

Senin canın yaner ateş  
sizde sensiz kaler tek ses  
çiçeklere sener kaşın  
neriy gitti kızkardaşın?

Elde kaldı san çiçek  
ah-çektirersin, gelecek  
gecenin yansı, kışın  
neriy gitti kızkardaşın?

- Gene kış geçer, geler yaz  
cancızı'sa sıkı ayaz,  
ak yayer kara saçın  
neriy gitti kızkardaşın?

Karardı açık tenin  
ker çalılar yaker seni  
kıskaçlıktan aker yaşın  
neriy gitti kızkardeşin?

Al yanarı serin çizer  
sancılar kanına daler  
Ah, aldattı sanki acın  
gelin gider kızkardeşin.

---

sener	- siner
yayer	- yağıyor
ker	- gerçekten, hatta
yaker	- yakıyor
aker	- akıyor
yanarı	- yanağını
daler	- dalıyor

## SENİN İÇİN

İstersin mi seni karanna sarım  
Uyuklarsın gecenin göüsünde  
Ay şavkından perdelerini asım  
döşedim çimenlik üstünde

İstersin mi yıldızları musafir edim  
dernekte annatsınnar salt masal  
kuşçaz olup sessiz kapına konım,  
ancak gitme, of, yalvarerim kal.

---

*karannaa* - *karanlığa*  
*sarım* - *sarayım*  
*güüsünde* - *göğsünde*  
*dernek* - *sohbet toplantısı*

## ÖLÜM

Taa bir cana  
kitlendi gün  
candan cana  
sesler cın, cın.  
karardı gök,  
eriyer mum  
yılları sök  
bitti yolun.

Çiiliydi er,  
çiinekti kum,  
üksek bayır,  
şılardı su  
Ama birden  
lâazım gibi  
kalktı boran,  
aarlı çeki.

Kaydı kumcaaz,  
sindi bayır,  
yaşlı suçaz,  
saklandı er.

İnsan da ker  
denizde kum,  
Bayır-kuvet  
yaşamak-su  
Dil divece  
senin solun,  
boran-ölüm  
geldi saadın.  
Sökerken ker  
alıpsat sen  
var mı neya  
söksün söken?

Cendem-ölüm  
ayırılmaz hiç  
Akıl yolu-  
uzun şirit.

---

çilli er	- işlenmemiş toprak yer
çiinek kum	- çığnenmiş kum
üksek bayır	- yüksek dağ
şılardı su	- parlayan su
aar	- ağır
diveç	- ebedi, sonsuz
Cendem	- Cehennem
şirit	- şerit



## ORADA YAĞMUR...BURADA GÜNEŞ...

Önümde kıyat açık  
gözüm oker,  
başım'sa daaler  
senden uzak olmaktan  
yanımda yoksun, bu da bir gerçek.

orada yağmur  
şırl-şırl aker  
burada güneş  
kıskançlıktan çatler.

Uykumda lafın tatlı  
perde sarer,  
elim'se kızır  
üzüne dokunmaktan  
ama gerçekler uykumda katlı.

orada yağmur  
şınıl-şınıl aker  
burada güneş  
kıskançlıktan çatlar.

Umudun saatları ar  
hafta geçer,  
günler'se doler  
zamansızlık boşluundan  
ah decen mi! gülüm uykuya dal.

orada yağmur  
şınıl-şınıl aker  
burada güneş  
kıskançlıktan çatlar.

---

kiyat	- kitap
oker	- okuyor
daaler	- dağılıyor
üzüne	- yüzüne
ar	- ağır
doler	- doluyor

## **CANIM BOŞ KEFİM SARFOŞ**

Sana karşı sevgimi  
yalan bakışların ezdi  
o kurcalayan sesini  
birden yıldırım kesti.

annat, söyle neden böyle  
aldattın beni?

İnce telli umudum  
cendem kapusuna döndü  
o kızıştırılmış koorum  
yavaş yavaş söndü.

Günah çok cuvap yok  
kimlere sorım seni?

Dünnee beni kabul etti  
ayınlık oldu ilaç  
yıllar döne döne geçti  
durma karşımda kaç.

Canım boş, kefim sarfoş  
kurcalama derdimi.

---

*cendem* - *cehennem*  
*koorum* - *ateşim, korum*  
*sorım* - *sorayım*  
*Dünnee* - *Dünya*  
*kefim sarfoş* - *keyfim sarhoş*

## YARASIN BU BETFA

Kim unutçek ana-bobayı?  
akıldan bozulsun,  
o paalı lafları  
Anam, vatan, insan  
kusurlu kalsın.  
Kim unutçek toprak sesini?  
canı fırlasın  
o tatlı datları  
balın, şekerin,  
ko pelin olsun  
Kim unutçek senseleri?  
yolu evine şaşırsın,  
kabaatsız yılları  
çiçekli yaşaman  
günaalı yazılsın  
Kim unutçek ana dilini?  
dünneye yabancı olsun  
o gün şıralı  
güneşe sarmaşan  
karannık görünsün.

---

<i>Betfa</i>	- <i>Beddua</i>
<i>paalı</i>	- <i>değerli</i>
<i>pelin</i>	- <i>bir koku</i>
<i>sensele</i>	- <i>silsile, akraba</i>
<i>günaa</i>	- <i>günah</i>
<i>şıralı</i>	- <i>parlak</i>



## **KORKU**

Eer biz ayrılısak  
benim için sevgilim-  
canım güüdemden kaçacak.  
dere de su kuruycek,  
gece gözlerimi saracak.

O bitmez darsımak  
inansan duygumu-  
gök erden atılcek  
acı sözleri kanırtçek  
sanki kim bizi ayırcek?

---

*güüde* - *gövde*  
*darsımak* - *kederlenmek, üzölmek*  
*erden* - *yerden*  
*kanırtmak* - *çekip çıkarmak, koparmak*

### XXX

Ne kadar insan yaşlı olar  
sık sık çeker hep "orayı"  
Bu dünneyn dadı olsa da,  
doler günalarla sayı.

O saadını sayer günneren  
bu günden yarına geler  
metedip öbür dünneyni  
umutsuz cenneti bekler.

---

orayı	- öbür dünya cenneti
doler	- doluyor
güna	- günah
saad	- saat
sayer	- sayıyor
günner	- günler

### XXX

Seni gördükçe dolaylerim  
Ama neçin?-kendime sorerim

Aklımda adın tez-tez,  
kurcalar beni havez.  
gene yolda buluşsam  
o da bana laf katsa.

gülecek üzüm-gözüm,  
tatlı bal akar sözüm,  
dalgalanacak üreem,  
neetler kapalı, zerem...

Seni gördükçe dolaylerim  
ana neçin?-kendime sorerim.

---

dolaylerim - köşeyi dönüyorum  
havez - heves  
üzüm-gözüm - yüzüm-gözüm  
neet - niyet  
zerem - çünkü

## BU ERDE KER KAPANDAYIM

İsterim uçım göklere,  
bu erden uzak olım,  
sarmaşım güneşin teline  
ardıma yalvarerim gelme  
yalnız raatlık bulım.

Kaçım uzak uzaklara,  
gidim kendi-kendimden  
pişman olup yazılarda  
ani erlerde kalma  
anmasın gelen - geçen.

---

ker - gerçekten, hatta  
ani - hani  
erlerde - yerlerde

### XXX

Bu dünneeda he dünneemi  
aradım  
insanların, kuşların arasında,  
gökleri ere ölçüp  
insanların dooruluunu  
aktardım  
hep o insanların canında.

---

dünne - dünya  
ere - yere





## TUDORKA ARNAUT

Tudorka Arnaut, bugün Ukrayna Cumhuriyeti'nin sınırları içerisinde kalmış olan, Odesa Vilayetine bağlı Bolgrad İlçesinin Dimitrovka Köyü'nde, 1970 yılında dünyaya geldi. Gagauz (Oğuz-Türk) geleneklerine çok bağlı bir ailenin çocuğudur. İlk ve orta öğrenimini Dimitrovka'da tamamladıktan sonra, bir yıl Moldova'nın Çadır kentindeki Kültür Müdürlüğü emrinde çalıştı. Moldova-Azerbaycan Eğitim anlaşması uyarınca ve Azerbaycan Hükümetinin verdiği burs ile Bakü Mehmet Emin Resulzade Devlet Üniversitesi'nde öğrenim gördü. Bu yolla Azerbaycan'a gönderilen ilk Gagauz Türkü'dür.

1993 yılında, Üniversitesinin Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun olan Tudorka Arnaut, aynı yılın sonlarında Türkiye'ye geldi. Halen Ankara'da Gazi Üniversitesi'nin Fen-Edebiyat Fakültesi'nde Yüksek Lisans çalışması yapmaktadır.